

Министерство науки и высшего образования
Российской Федерации

Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Донецкий государственный университет»

Факультет иностранных языков
Кафедра теории и практики перевода



УТВЕРЖДАЮ
проректор

П. А. Машаров

«29» марта 2024 г.

МП

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

**« ЯЗЫК И ОБЩЕСТВО: СОВРЕМЕННЫЕ ТЕОРИИ И МЕТОДЫ
ИЗУЧЕНИЯ »**

Укрупненная группа направлений
подготовки

Программа высшего образования

Специальность

Специализация

Квалификация

Форма обучения

45.00.00 Языкознание и литературоведение

Программа специалитета

45.05.01 Перевод и переводоведение

Специальный перевод (английский
и немецкий языки)

Лингвист-переводчик

Очная

Рабочая программа адаптирована для лиц
с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

Донецк 2024

Рабочая программа дисциплины «Язык и общество: современные теории и методы изучения» для обучающихся по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, специализации «Специальный перевод (английский и немецкий языки)», составлена на основании Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – специалитет по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12 августа 2020 г. № 989 (с изм. и доп.), Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры, утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 06 апреля 2021 г. № 245 (с изм. и доп.), в соответствии с учебным планом, утвержденным Ученым советом ФГБОУ ВО «ДонГУ» для набора 2024 года

Разработчик:

профессор кафедры теории и практики
перевода, д-р филол. наук, доц.



Э. С. Ветрова

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры теории и практики перевода.
Протокол от 26.03.2024 г. № 9

Заведующий кафедрой



И. М. Подгайская

СОГЛАСОВАНО:

И.о. декана факультета иностранных
языков
28.03.2024 г.



Е. И. Петрищева

Учебно-методическая комиссия факультета иностранных языков
Протокол от 27.03.2024 г. № 4
Председатель



О. Л. Бессонова

Руководитель основной профессиональной
образовательной программы,
д-р филол. наук, доц.
26.03.2024 г.



В. А. Дроздов

1. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

1.1. Требования к предварительной подготовке обучающихся, предшествующие и сопутствующие дисциплины, на которых основывается изучение данной:

дисциплины программы бакалавриата: «Основы переводоведения», «Основы языкознания», «Основы лингвистических исследований».

1.2. Дисциплины, курсовые работы и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее:

«Сопоставительные и переводоведческие исследования», «Подготовка и защита выпускной квалификационной работы», «Преддипломная практика».

2. ОПИСАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

2.1. Общая характеристика

| Наименование показателя | Значение показателя |
|---|---|
| Название образовательной программы | 45.05.01 Перевод и переводоведение Специальный перевод (английский и немецкий языки) |
| Шифр и название в соответствии с учебным планом | Б1.В.ОД.5 Язык и общество: современные теории и методы изучения |
| Часть образовательной программы | Вариативная часть |
| Количество зачетных единиц / всего часов | 2 / 72 |

2.2. Распределение часов по периодам обучения

| Форма обучения | курс | семестр | Общее количество часов | | | | | Форма контроля |
|----------------|------|---------|------------------------|--------------|--------------|---------------------------------|-------|----------------|
| | | | лекционных | лабораторных | практических | самостоятельной работы+контроль | всего | |
| Очная | 2 | 4 | 17 | — | 17 | 38 | 72 | зачет |

3. ЦЕЛИ ДИСЦИПЛИНЫ

ознакомить студентов с концептуальным аппаратом социолингвистики как раздела общего языкознания: основными понятиями, теоретическими положениями, социолингвистическим подходом к анализу лингвистического материала; сформировать навыки социолингвистического анализа языковой ситуации и языковых фактов; умения применять социолингвистические знания при анализе текстов и языковых ситуаций.

4. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ КОМПОНЕНТА ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ, ИХ ИНДИКАТОРЫ И ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ

| Общепрофессиональные компетенции | Индикаторы | Результаты обучения |
|----------------------------------|------------|---------------------|
|----------------------------------|------------|---------------------|

| | | |
|--|---|--|
| ОПК-1 Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности. | ОПК-1.1. Выявляет закономерности функционирования изучаемого иностранного языка, особенности его функциональных разновидностей. | ОПК-1.1.1. Знает основные закономерности функционирования изучаемого иностранного языка. ОПК-1.1.2. Знает специфику функциональных разновидностей изучаемого языка и их стилистические особенности. ОПК-1.1.3. Умеет применять знания о функционально-стилистических особенностях изучаемого языка в академической и профессиональной деятельности |
| ОПК-3 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах. | ОПК-3.2. Владеет навыками применения типичных сценариев взаимодействия участников межкультурной коммуникации. | ОПК-3.2.1. Знает модели типичных социальных ситуаций, основные этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме. ОПК-3.2.2. Умеет использовать модели социальных ситуаций в рамках межъязыкового и межкультурного взаимодействия |

5. ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

| Название темы | Краткое содержание темы (вопросы темы) |
|--|---|
| 1. История становления и основные понятия социолингвистики | Статус социолингвистики как научной дисциплины и ее место среди других научных дисциплин. Объект и предмет изучения социолингвистики. Основные понятия социолингвистики. Социальная природа языка. Развитие идеи социальной природы языка. Различные современные подходы к проблеме «язык и общество» |
| 2. Язык и общество | Точки пересечения лингвистики и социологии. Становление и развитие языка и общества как взаимосвязанные процессы. Социальная дифференциация языков. Территориальная дифференциация языков. Виды диалектов. Литературный язык |
| 3. Язык и государственная политика | Понятие языковой политики, языкового строительства. Актуальные проблемы языковой политики на современном этапе развития общества. |

| | |
|---|--|
| 4. Языковая ситуация | Языковые ситуации в различных странах мира (Российская Федерация, Швейцария, США, Германия, Франция и др.) |
| 5. Диалог языков и культур | Языковые контакты. Билингвизм. Язык и культура. Отражение в языке культуры общества. Языковая картина мира. |
| 6. Языковая личность | Теоретические подходы к исследованию речи. Проблематика изучения речи реальных носителей языка. Модели порождения и восприятия речи. Американская и европейская социалингвистика. Отечественная традиция описания «говорящего» и «слушающего». Языковая личность как психо- и социалингвистическая модель. Структура языковой личности |
| 7. Основные методы социалингвистического исследования | Традиционные и современные методы социалингвистики. Зарубежная социалингвистика: методы и результаты. Современные тенденции. Анкетирование, полевые исследования языка. Методы математической статистики: применение дисперсионного анализа и вероятностных моделей. Сочетание различных методов. Структурно-динамический метод изучения социолекта. |

6. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

| Наименования разделов и тем | Количество часов | | | | |
|---|------------------|--------|-----------|-----------|-----------|
| | Лекц. | Лабор. | Практ. | СРС | Всего |
| Тема 1. История становления и основные понятия социалингвистики | 2 | | 2 | 4 | 8 |
| Тема 2. Язык и общество | 2 | | 2 | 4 | 8 |
| Тема 3. Формы существования языка | 2 | | 2 | 4 | 8 |
| Тема 4. Билингвизм и диглоссия. | 2 | | 2 | 4 | 8 |
| Тема 5. Язык и государственная политика | 2 | | 2 | 6 | 10 |
| Тема 6. Языковая ситуация | 2 | | 2 | 6 | 10 |
| Тема 7. Диалог языков и культур | 2 | | 2 | 6 | 10 |
| Тема 8. Языковая личность | 2 | | 2 | 2 | 6 |
| Тема 9. Основные методы социалингвистического исследования | 1 | | 1 | 2 | 4 |
| ИТОГО ЗА КУРС | 17 | | 17 | 38 | 72 |

7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ (СРЕДСТВА) ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

7.1. Контрольные вопросы

1. Социологическая лингвистика как раздел науки о языке.
2. Основные понятия социалингвистики.
3. Уровни языковой структуры и социалингвистика.
4. Социалингвистика и смежные с ней области знания.
5. Микро- и макросоциалингвистика.
6. Социалингвистические категории, основные понятия и направления.
7. Язык в межличностных отношениях. Социум и язык.
8. Социалингвистическая теория речевого поведения.
9. Язык социального статуса. Индивидуальная диглоссия.

10. Разновидности билингвизма индивида.
11. Переключение и смешение кодов, выбор кода.
12. Компоненты коммуникативной ситуации.
13. Стратификация языков по их использованию, значимости и престижу.
14. Коммуникативная и культурная компетенция.
15. Территориальная и социальная дифференциация языка. Функциональные сферы языка в обществе.
16. Формы существования языка. Стандарт и норма.
17. Территориальный диалект.
18. Некодифицированные наддиалектные формы речи.
19. Койне. Просторечие.
20. Социальные диалекты. Проблема существования «классовых диалектов».
21. Профессиональные, корпоративные и тайные подязыки.
22. Понятие языковой ситуации. Типология языковых ситуаций.
23. Билингвизм и диглоссия. Типология билингвизма и диглоссии.
24. Функциональные типы билингвизма.
25. Функциональные типы диглоссии.
26. Методы социолингвистических исследований.
27. Языковой контакт. Типы международных языков.
28. Контактные языки как специфический результат языковых контактов.
29. Жаргон, пиджин, креольский язык.
30. Специализированные искусственные языки.
31. Язык и культура.
32. Язык и религия.
33. Национально- языковая политика. Типология языковой политики.
34. Общество и язык. Формы взаимодействия.

7.2. Примерные темы рефератов:

1. Власть и язык.
2. Гендерные особенности устной речи.
3. Законы о языке и права человека.
4. Изучение жаргонов в современной лингвистике.
5. Лексика общего жаргона в речи представителей различных социальных групп (на материале конкретно-предметных существительных).
6. Табуированная лексика как социолингвистическая проблема.
7. Проблема языковых контактов в работах отечественных и зарубежных лингвистов.
8. Просторечие как объект социолингвистики.
9. Речевое поведение и коммуникация студенчества как социальной группы.
10. Речевое поведение эмигрантов.
11. Русский речевой этикет в социолингвистическом аспекте.
12. Социально-речевые портреты носителей современного русского и английского языков (портрет начальника, разнорабочего, домохозяйки и т.д.).
13. Социолингвистическое изучение языка малых групп.
14. Этнолингвистика: история, проблемы и методы исследования.
15. Язык города как объект социолингвистики.
16. Язык и образование.
17. Язык и религия.
18. Языковая политика в СССР и в современной России.
19. Язык и нация в условиях многонационального государства.

Общие рекомендации по написанию реферата.

Этапы работы над рефератом

1. Изучение литературы по теме реферата (рекомендуемое количество источников – 10-15). Составление библиографического списка.
2. Составление плана работы.
3. Обоснование актуальности темы.
4. Определение цели и задач реферата.
5. Подготовка основной части работы. При возникновении вопросов, вызывающих затруднения, необходимо обратиться за консультацией к преподавателю.
6. Определение результатов исследования.
7. Оформление работы в соответствии техническими требованиями.

Структура реферата

1. Титульный лист
2. Содержание
3. Введение. При написании введения необходимо ответить на следующие вопросы:
 - Какой теме посвящена работа?
 - Почему выбрана именно эта тема? В чем ее актуальность?
 - Какие вопросы, связанные с изучаемой темой, следует выделить?
 - Кто из отечественных и зарубежных ученых занимался исследованием данной проблемы? В каких аспектах рассматривали ее?
 - Какие основные работы по этой теме рассматриваются в работе?
 - Каковы объект и предмет исследования?
 - Каковы цель и задачи исследования?
 - Какова структура работы?
4. Основная часть (делится на подразделы).
5. Заключение (в лаконичной форме излагается суть проделанной работы, делаются обобщенные выводы по итогам всего проведенного исследования, определяется его значимость. При подведении итогов рекомендуется придерживаться следующего плана:
 - Какая проблема была рассмотрена?
 - Какое место она занимает в ряду других лингвистических проблем?
 - Что показало изучение литературы по исследуемой проблеме?
 - Какие выводы сделаны в результате проведенного исследования?
6. Список использованных источников.

Требования к техническому оформлению реферата

Объем работы – 12-15 печатных страниц.

1. Текст работы набирается в редакторе MS Word.
2. При наборе необходимо использовать гарнитуру шрифта Times New Roman. Размер основного шрифта – 14 пт, вспомогательного (для сносок, таблиц) – 12 пт, межстрочный интервал – 1,5. Поля: левое – 25 мм, правое – 15 мм, верхнее – 20 мм, нижнее – 20 мм.
3. Наименование разделов, глав, параграфов должны быть краткими.
4. Все страницы реферата нумеруются по порядку от титульного листа до последней страницы. Первой страницей считается титульный лист, но на нем цифра 1 не ставится, на следующей странице (вслед за титульным листом обычно располагается содержание) проставляется цифра 2 и т.д.

5. Номера страниц проставляются вверху в центре страницы (меню – вставка – номер страницы).

6. Ссылки на литературу должны быть оформлены в самом тексте. В квадратных скобках указывайте фамилию автора использованного источника, год издания и страницу: [Соловьева, 2011: 57].

Критерии оценивания индивидуального творческого задания (реферата)

Реферат оценивается максимально в 30 баллов в соответствии со следующими критериями:

| Критерии оценивания | Количество баллов |
|--|--------------------------|
| Полнота раскрытия темы реферата, соответствие содержания реферата плану | 0-10 |
| Умение обобщать, сопоставлять и критически оценивать различные точки зрения по рассматриваемому вопросу, аргументировать основные положения, делать самостоятельные выводы | 0-10 |
| Логика и последовательность в изложении материала | 0-5 |
| Стиль изложения (грамотность, отсутствие опечаток, соответствие нормам литературного языка) и соблюдение технических требований к оформлению | 0-5 |
| Всего: | 30 |

Образец задания модульной контрольной работы

Выберите правильный ответ:

1. Термин «социолингвистика» ввел:

- а) Ш. Балли;
- б) Е.Д. Поливанов;
- в) Г. Карри;
- г) Г. де Каррерас.

2. Социолингвистика изучает...

- а) социальную дифференциацию языка, вопросы языковой политики;
- б) соотношение языка и мышления.
- в) основные единицы языковой системы,
- г) соотношение языка и речи.

3. Из перечисленного предметом диахронической социолингвистики может выступать:

- а) становление национальных языков;
- б) фонетическое варьирование в рамках национальных языков;
- в) формирование литературной нормы национальных языков;
- г) варьирование литературной нормы.

4. Из перечисленного предметом макросоциолингвистики могут выступать:

- а) проблемы нормализации и кодификации языка;
- б) проблемы языковой политики и языкового планирования;
- в) процессы выбора языковых средств, составляющих речевой репертуар;
- г) двуязычие.

5. Формами существования языка являются...

- а) письменная и устная форма речи;
- б) литературный язык, пиджин, жаргон, диалекты и др.;
- в) функциональные стили языка;
- г) языковые личности.

6. Из перечисленного ниже кодифицированной подсистемой национального языка является:

- а) койне;
- б) литературный язык;
- в) креольский язык;
- г) пиджин.

7. Из перечисленного примерами социолектов являются:

- а) солдатский жаргон;
- б) школьный жаргон;
- в) политический язык;
- г) торговые аргы.

8. Из перечисленного свойствами, отличающими литературный язык от других подсистем национального языка, являются:

- а) кодифицированность;
- б) полифункциональность;
- в) социальная престижность;
- г) большее количество носителей.

9. Совокупность языковых образований, обслуживающих социум в границах определенного региона или государства характеризуется через понятие...

- а) диглоссии,
- б) языковой ситуации,
- в) языковой политики,
- г) речевого события.

10. Для большинства языков характерен (-на) ...

- а) моногlossия,
- б) диглоссия,
- в) билингвизм,
- г) дивергенция.

В случае ведения учебного процесса с использованием электронного обучения и дистанционных образовательных технологий, содержание билета может отличаться от приведенного.

8. РАСПРЕДЕЛЕНИЕ БАЛЛОВ, КОТОРЫЕ ПОЛУЧАЮТ ОБУЧАЮЩИЕСЯ

Общая оценка знаний обучающихся по дисциплине проводится по 100-балльной шкале исходя из максимума, приведенного в таблице ниже. Организационно-учебная работа в аудитории оценивается на основе таких критериев как посещаемость занятий, своевременное и качественное выполнение домашних заданий, активность во время проведения лекционных и практических занятий (участие в обсуждении текущего и пройденного материала, решение задач и т.п.).

Общая оценка знаний студентов по дисциплине проводится по 100-балльной шкале согласно критериям, приведенным в таблице.

| Разделы | Вид работы | Баллы |
|-------------------|--|------------|
| 1 | организационно-учебная работа студента в аудитории | 20 |
| | самостоятельная работа студента в семестре | 20 |
| | модульная контрольная работа | 30 |
| | реферат | 30 |
| Общий итог | | 100 |

Соответствие баллов оценке

| Количество баллов из 100 | ECTS | Оценка по пятибалльной шкале | |
|--------------------------|------|-----------------------------------|------------|
| | | Экзамен, дифференцированный зачет | Зачет |
| 90-100 | A | отлично | зачтено |
| 80-89 | B | хорошо | зачтено |
| 75-79 | C | | зачтено |
| 70-74 | D | удовлетворительно | зачтено |
| 60-69 | E | | зачтено |
| 35-59 | FX | неудовлетворительно | не зачтено |
| 0-34 | F | | не зачтено |

9. ОБЕСПЕЧЕНИЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ДЛЯ ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ И ИНВАЛИДОВ

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

- 1) для слепых и слабовидящих:
 - лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
 - для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств;
 - письменные задания оформляются увеличенным шрифтом.
- 2) для глухих и слабослышащих:
 - лекции оформляются в виде электронного документа;
 - письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме;
 - экзамен проводится в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.
- 3) для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
 - лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
 - письменные задания выполняются на компьютере;
 - экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

- 1) для слепых и слабовидящих:
 - в печатной форме увеличенным шрифтом;
 - в форме электронного документа;
- 2) для глухих и слабослышащих:
 - в печатной форме;
 - в форме электронного документа.
- 3) для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
 - в печатной форме;
 - в форме электронного документа.

10. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ УЧЕБНОГО ПРОЦЕССА

Учебные занятия проводятся в Главном учебном корпусе (г. Донецк, пр. Гурова, 14). Для проведения лекционных занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине, а также для самостоятельной работы обучающихся могут быть использованы следующие аудитории, имеющие необходимое материально-техническое обеспечение:

- учебная аудитория с мультимедийным оборудованием (ауд. № 1009: г. Донецк, пр. Гурова, 14), укомплектованная учебной мебелью на 85 посадочных мест, комплектом рабочего места преподавателя, доской магнитно-маркерной – 2 шт., мультимедийным проектором – 1 шт., устройством для обеспечения интерактивности мультимедийного проектора ePresenter – 1 шт., ноутбуком – 1 шт., экраном – 1 шт. Выход в Интернет проводной или с использованием Wi-Fi;
- межкафедральная учебная лаборатория перевода (ауд. № 1006а: г. Донецк, ул. Гурова, 14), укомплектованная учебной мебелью на 30 посадочных мест, комплектом рабочего места преподавателя, доской магнитно-маркерной – 1 шт., компьютером в комплекте (6 шт.), мультимедийным проектором – 1 шт., ноутбуком – 12 шт., моноблоком – 1 шт., принтером – 1 шт., конференц-системой синхронного перевода – 1 шт., учебными, учебно-методическими материалами и словарями по английскому языку для организации учебного процесса и самостоятельной работы обучающихся.

Для самостоятельной работы обучающиеся могут также использовать следующие помещения ДонГУ:

- читальный зал № 1 иностранной литературы (ауд. № 103: г. Донецк, пр. Гурова, 14) с комплектом учебной мебели на 34 посадочных места, компьютером в комплекте (1 шт.);
- читальный зал № 2 гуманитарных наук (ауд. № 46: г. Донецк, ул. Университетская, 22) с комплектом учебной мебели на 90 посадочных мест, компьютером в комплекте (2 шт.);

При изучении дисциплины применяются электронное обучение и дистанционные образовательные технологии.

11. РЕКОМЕНДУЕМАЯ ЛИТЕРАТУРА

11.1. Основная литература

1. Беликов В.И. Социоллингвистика: учебник для бакалавриата и магистратуры / В.И. Беликов, Л.П. Крысин. – 2-е изд., перераб. и доп. – Москва: Юрайт, 2019. // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://www.biblio-online.ru/bcode/433389> (дата обращения: 20.03.2019).

2. Мечковская, Н. Б. Социальная лингвистика : пособие для студ. гуманитар. вузов и учащихся лицеев / Н.Б. Мечковская. – Москва: Аспект Пресс, 2000.

11.2. Дополнительная литература

1. Карпова, Е. В. Социоллингвистика: учебное пособие / Е. В. Карпова, Е. М. Дубровская. – Новосибирск: Новосибирский государственный технический университет, 2019. – 63 с. – ISBN 978-5-7782-4080-3. – Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. – URL: <https://www.iprbookshop.ru/99221.html> (дата обращения: 07.04.2023).

2. Шерстяных, И. В. Основы социоллингвистики: учебное пособие / И. В. Шерстяных. – Иркутск : Иркутский государственный лингвистический университет, 2012. – 160 с. – ISBN 978-5-91344-364-9. – Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. – URL: <https://www.iprbookshop.ru/21096.html> (дата обращения: 07.04.2023).

3. Михайлюкова, Н. В. Социоллингвистика: языковой облик современного города: учебник и практикум для вузов / Н. В. Михайлюкова. – 2-е изд., испр. и доп. – Москва: Издательство Юрайт, 2023. – 290 с. – (Высшее образование). – ISBN 978-5-534-11759-2. – Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://www.urait.ru/bcode/518329> (дата обращения: 07.04.2023).

12. ИНФОРМАЦИОННЫЕ РЕСУРСЫ

1. **Национальная электронная библиотека (НЭБ):** федеральная государственная информационная система / Министерство Культуры РФ; Российская государственная библиотека. – Москва, 2019. – URL: <https://rusneb.ru/> (дата обращения: 01.09.2023). – Режим доступа: свободный, подписка. Необходима установка программного обеспечения. – Текст: электронный.

2. **eLIBRARY.RU:** научная электронная библиотека: сайт. – Москва, 2000-. – URL: <https://elibrary.ru> (дата обращения: 01.09.2023). – Режим доступа: для авторизов. пользователей. – Текст: электронный.

3. Научная электронная библиотека **«КиберЛенинка»:** сайт / Ассоциация «Открытая наука». – Москва, 2014. – URL: <https://cyberleninka.ru/>. – Режим доступа: свободный. – Текст: электронный.

4. Электронно-библиотечная система **«Лань»:** [сайт]. – URL: <https://e.lanbook.com> (дата обращения: 01.09.2023). – Режим доступа: для авторизов. пользователей. – Текст: электронный.

5. **ЭБС Юрайт:** электронная библиотечная система: сайт. – Москва, 2013. – URL: <https://biblio-online.ru> (дата обращения: 01.09.2023). – Режим доступа: для авторизов. пользователей. – Текст: электронный.

6. **Электронно-библиотечная система ДонГУ:** сайт / ФГБОУ ВО «ДонГУ». – Донецк, 2016-. – URL: <http://library.donnu.ru/> (дата обращения: 01.09.2023). – Режим доступа: свободный. – Текст: электронный.

7. **Электронный каталог** Научной библиотеки ДонГУ: раздел сайта / НБ ДонГУ. – Текст: электронный // ЭБС ДонГУ: сайт. – URL: <http://library.donnu.ru/catalog/> (дата обращения: 01.09.2023). – Режим доступа: поиск свободный, электронные документы – для пользователей ДонГУ.

8. **Электронный архив ДонГУ**: раздел сайта / НБ ДонГУ. – Текст: электронный // ЭБС ДонГУ: сайт. – URL: <http://repo.donnu.ru/> (дата обращения: 01.09.2023). – Режим доступа: свободный.

9. **Google Academia**. – Режим доступа: <https://scholar.google.ru/> (дата обращения: 01.09.2023)

10. **Научная библиотека МГУ им. М. В. Ломоносова**. – Режим доступа: <https://nbgmu.ru/> (дата обращения: 01.09.2023)

11. **British National Corpus online**. – Режим доступа: <http://www.natcorp.ox.ac.uk/> (дата обращения: 01.09.2023).

12. **Collins Corpus**. An analytical database of English. – Режим доступа: <http://www.collins.co.uk/Corpus/> (дата обращения: 01.09.2023).

13. **Русский филологический портал**. – Режим доступа: <http://www.philology.ru/> (дата обращения: 01.09.2023).

14. **Лингвистический портал английского языка**. – Режим доступа: <http://www.langinfo.ru/> (дата обращения: 01.09.2023).

15. **Портал «Ресурсы для переводчиков и лингвистов»** – Режим доступа: <http://linguists.narod.ru/catalogue.html> (дата обращения: 01.09.2023).

16. **Internet Dictionaries and Other On-line Resources**. – Режим доступа: <http://www.ruf.rice.edu/~kemmer/Words/sources.html#IR> (дата обращения: 01.09.2023).

17. **Энциклопедический словарь филолога**. – Режим доступа: <http://slovarfilologa.ru> (дата обращения: 01.09.2023).

13. ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

1. Windows 7 PRO (корпоративная лицензия ДонГУ № 46484614)
2. Microsoft Office (корпоративная лицензия ДонГУ № 46472919)
3. Microsoft Visual Studio (лицензия программы Dream Spark для высших учебных заведений)
4. Антивирус Касперского, Adobe Acrobat Reader, xPDF (лицензии GPL, Apache, BSD для свободного программного обеспечения).